ICS 01.110 VDI-RICHTLINIEN November 2006

VEREIN DEUTSCHER INGENIEURE

Technische Dokumentation
Organisieren und Verwalten

Technical documentation
Organization and management

VDI 4500

Blatt 2 / Part 2

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.



No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.

Inhalt Seite

1 Einführung . . . 2
1.1 Ihr Nutzen . . . 4
1.2 Was gehört zur Technischen Dokumentation? . . . 4
2 Organisationsverantwortung . . . 6
2.1 Organisatorische Voraussetzungen . . . 6
2.2 Verantwortung der Geschäftsleitung . . . 10
2.3 Zentrale Organisationsaufgaben . . . 10
2.4 Integration für die Unternehmensorganisation . . . 12
3 Organisatorische Voraussetzungen . . . 14
3.1 Prozessmanagement . . . 14
3.2 Redaktionshandbuch . . . 16
3.2.1 Ziele und Nutzen . . . 16
3.2.2 Beispiele . . . 18
Vorschrift für Gestaltung von Warnhinweisen . . . 18
Gliederung eines Redaktionshandbuches . . . 18
3.3 Qualifikation der Mitarbeiter . . . 22
4 Dokumentenmanagement . . . 22
4.1 Was ist Dokumentenmanagement? . . . 22
4.2 Forderungen an das Dokumentenmanagement . . . 22
4.3 Dokumentenverwaltung . . . 24
4.3.1 Klassifizierung . . . 24
4.3.2 Terminologie . . . 24
4.3.3 Dateiformate . . . 26
4.3.4 Dokumente pflegen . . . 28
4.3.5 Dokumente verteilen . . . 30
4.4 Daten und Dokumente sichern und archivieren . . . 30
4.4.1 Forderungen an die Datensicherung und -archivierung . . . 30
4.4.2 Sichern . . . 32
4.4.3 Archivieren . . . 34
4.5 Schnittstellen zu internen oder externen Dienstleistern . . . 38
5 Fazit . . . 40
6 Index . . . 42
Schrifttum . . . 46

Contents Page

1 Introduction . . . 3
1.1 Your benefit . . . 5
1.2 What belongs to technical documentation? . . . 5
2 Organization responsibility . . . 7
2.1 Organizational conditions . . . 7
2.2 Responsibility of the management . . . 11
2.3 Central organizational tasks . . . 11
2.4 Integration into the enterprise organization . . . 13
3 Organizational conditions . . . 15
3.1 Process management . . . 15
3.2 Editorship manual . . . 17
3.2.1 Aims and benefit . . . 17
3.2.2 Examples . . . 19
Regulation for the design of safety instructions . . . 19
Structure of an editorship manual . . . 19
3.3 Qualification of employees . . . 23
4 Document management . . . 23
4.1 What is document management? . . . 23
4.2 Requirements for document management . . . 23
4.3 Document administration . . . 25
4.3.1 Classification . . . 25
4.3.2 Terminology . . . 25
4.3.3 Data formats . . . 27
4.3.4 Maintaining documents . . . 29
4.3.5 Distributing documents . . . 31
4.4 Saving and archiving data and documents . . . 31
4.4.1 Requirements for saving and archiving data . . . 31
4.4.2 Saving data . . . 33
4.4.3 Archiving . . . 35
4.5 Interfaces to internal or external service providers . . . 39
5 Conclusions . . . 41
6 Index . . . 43
Bibliography . . . 46

VDI-Gesellschaft Entwicklung Konstruktion Vertrieb

Ausschuss Technische Dokumentation

VDI-Handbuch Konstruktion

Frühere Ausgabe: 09.05 Entwurf, deutsch
Former edition: 09/05 Draft, in German only

Zu beziehen durch / Available at Beuth Verlag GmbH, 10772 Berlin – Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved © Verein Deutscher Ingenieure e.V., Düsseldorf 2006

Vervielfältigung – auch für innerbetriebliche Zwecke – nicht gestattet / Reproduction – even for internal use – not permitted